vaporetto®

SV330 MultiBrush



REGISTER YOUR PRODUCT
REGISTRA IL TUO PRODOTTO
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
www.polti.com



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11b
11a
11
12
12a
13
12a
14
15

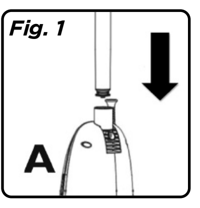
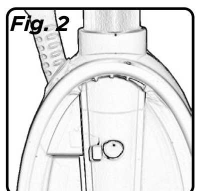


Fig. 1


Fig. 2

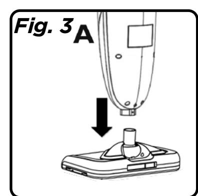
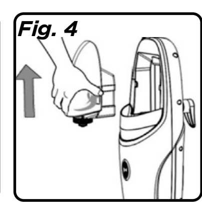
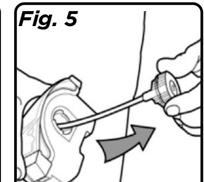
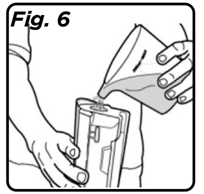
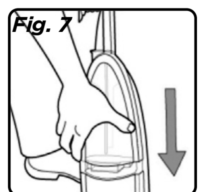


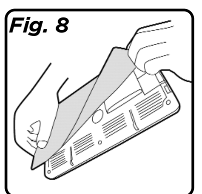
Fig. 3

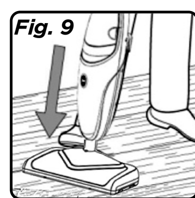

Fig. 4

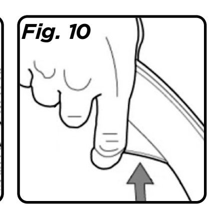

Fig. 5

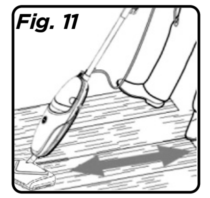

Fig. 6

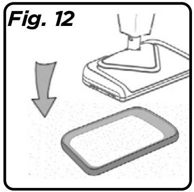

Fig. 7

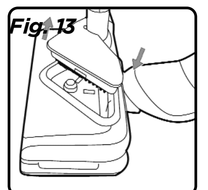

Fig. 8


Fig. 9


Fig. 10


Fig. 11


Fig. 12


Fig. 13

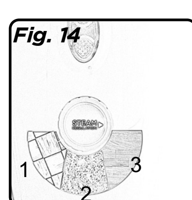
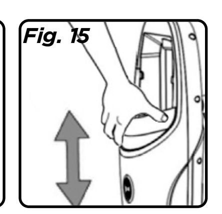


Fig. 14


Fig. 15

PRECAUTIONS D’EMPLOI

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

- Lire attentivement le mode d’emploi avant d’utiliser l’appareil.
- Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.
- En cas de perte de ce manuel d’instructions, il est possible de le consulter et/ou de le télécharger en se connectant au site www.polti.com
- Déballer le produit et vérifier l’intégrité du produit et de tous les accessoires indiqués dans la légende. En cas de doute, ne pas utiliser le produit et contacter un SAV agréé.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique.
- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes non expertes que s’ils ont été préalablement informés sur l’utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit. Ne pas laisser les enfants jouer avec l’appareil. Ne pas laisser les enfants nettoyer et effectuer l’entretien de l’appareil sans la surveillance d’un adulte. Mettre l’appareil et le câble d’alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l’appareil est allumé ou en phase de refroidissement.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l’appareil.
- En cas de chute accidentelle de l’appareil, le faire vérifier par un service après-vente agréé car un mauvais fonctionnement interne pourrait en limiter la sécurité.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux s’ils sont utilisés de manière impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des appareils électriques sous tension ou vers l’appareil.
- Conserver tous les composants de l’emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d’étouffement.

	**ATTENTION : température élevée. Danger de brûlure !** **Si indiqué, ne pas toucher les parties sur le produit.**
	**ATTENTION :** **Danger de brûlure !**

FRANÇAIS

INFORMATIONS SUR LA SECURITE :

Risque de décharges électriques et/ou court-circuit :

- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, et que la prise d'alimentation est munie d'une mise à la terre.
- Si l'appareil reste inutilisé, débrancher la fiche d'alimentation du réseau. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique.
- Avant d'effectuer tout type d'entretien, vérifier que l'appareil est éteint et que le câble d'alimentation est débranché du réseau.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant le câble d'alimentation mais retirer la fiche de la prise pour éviter de l'endommager.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne subisse pas de torsions, d'écrasements ou d'étirements, et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces coupantes ou chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou des parties importantes de l'appareil sont endommagés. Contacter un SAV agréé.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne pas utiliser de rallonges électriques non autorisées par le fabricant car elles pourraient provoquer des dommages et incendies.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés quand la fiche est branchée.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil à côté d'un lavabo, d'une baignoire, d'une douche ou d'un récipient plein d'eau.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble ou les fiches dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des appareils électriques et/ou électroniques sous tension ou sur l'appareil.

INFORMATIONS SUR LA SECURITE :

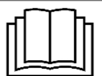
Risque de blessures et/ou de brûlures pendant le fonctionnement de l'appareil :

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.
- Ne pas utiliser le produit en présence de substances toxiques.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil, ne jamais tenter de le démonter mais contacter un service après-vente agréé.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou des pertes.
- Cet appareil est doté de dispositifs de sécurité dont le remplacement nécessite l'intervention d'un technicien autorisé.
- Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, s'assurer qu'il est froid.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes, animaux ou déchets.
- Ne jamais approcher les mains du jet de vapeur.
- Durant le remplissage d'eau, éteindre la machine et débrancher la prise d'alimentation.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE:

utilisation de l'appareil :

- Utiliser uniquement de l'eau déminéralisée.
  Afin d'éviter les dépôts de calcaire, ne pas utiliser l'eau du robinet.
- Ne pas utiliser de l'eau distillée, de l'eau de condensation des sécheuses, de l'eau parfumée, de l'eau de pluie, de l'eau des batteries, de l'eau des systèmes de climatisation ou analogues. Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.
- Toujours conserver l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de fourneaux allumés, étuves électriques ou autre source de chaleur.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures ambiantes inférieures à 0 °C et supérieures à 40 °C.
- Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil et surtout pas lorsque l'appareil est chaud.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil en cas de réparation ou de remplacement d'accessoires, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Laisser refroidir l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Avant de ranger l'appareil, s'assurer qu'il est complètement froid.
- Quand il est branché ou pendant le refroidissement, tenir l'appareil hors de la portée des enfants.



Lire attentivement le mode d'emploi suivant avant d'utiliser l'appareil.

Cher Client,

Nous vous remercions de votre confiance pour avoir choisi ce produit et d'avoir ainsi contribué à préserver le bien le plus précieux qui nous entoure : ***LA NATURE !*** *En effet, VAPORETTO résout tous les problèmes de propreté et d'hygiène, sans l'utilisation de détergents toxiques et nocifs pour l'environnement : l'eau est transformée en vapeur qui nettoie en profondeur et de manière respectueuse de l'environnement.*
En concevant l'appareil, notre équipe d'ingénieurs l'a doté d'outils spécifiques aptes à rendre le travail plus efficace et plus sûr :

- *Tous les composants et accessoires sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité résistant aux températures.*

Nous vous invitons également à consulter notre site www.polti.com, sur lequel vous trouverez toutes les informations et les conseils qui vous permettront d'utiliser au mieux votre produit et où vous pourrez enregistrer votre nouveau produit pour bénéficier d'avantages exclusifs.

LEGENDE

GENERATEUR

1) Poignée
2) Bouton demande vapeur
3) Enrouleur de câble supérieur
4) Câble d'alimentation
5) Réservoir eau
6) Enrouleur de câble inférieur
7) Filtre anticalcaire
8) Voyant de fonctionnement
9) Voyant pression
10) Bouton de réglage débit vapeur

ACCESSOIRES

11) Brosse 2 en 1
11a) Brosse triangulaire
11b) Levier pour déblocage brosse triangulaire
12) Chiffon microfibre
12a) Patte de dégagement
13) Chiffon très doux
14) Cadre tapis/moquette pour brosse 2 en 1
15) Carafe

CE Cet appareil est conforme a la directive 2004/108/CE (CEM) et a la directive 2006/95/CE (basse tension)*).*

POLTI se réserve le droit de procéder à toutes modifications techniques qui s'avéreraient nécessaires sans aucun préavis.

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est destiné à un usage domestique et sert comme générateur de vapeur, conformément aux descriptions et instructions fournies dans ce manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions car elles pourraient être utiles à l'avenir.
Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accident dû à une utilisation de l'appareil non conforme aux présentes recommandations

ATTENTION

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS
Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE)

Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/CE.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères.

Par conséquent, l'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de tri des déchets électroniques et électrotechniques, ou de le rendre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.
Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit.
L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

IMPORTANT

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, l'appareil Vaporetto peut contenir de l'eau résiduelle dans le réservoir.

PREPARATION

- Enlever l'emballage de l'appareil, vérifier le contenu et l'intégrité du produit.
- Insérer la poignée dans l'ouverture prévue sur l'appareil (**A**) (Fig. 1), en prenant soin de faire coïncider le pivot présent sur la poignée avec le trou sur l'appareil (Fig. 2).
- Raccorder l'appareil (**A**) à la brosse (**10**) (Fig. 3).
- Retirer le réservoir d'eau (**5**) de l'appareil en le tirant vers le haut (Fig. 4). Dévisser le bouchon avec le tube d'aspiration eau et le retirer du réservoir (Fig. 5).
- Remplir le réservoir avec de l'eau en utilisant la carafe fournie (Fig. 6). De par sa nature, l'eau contient du calcaire qui, au fil du temps, peut entraîner des inconvénients. Pour protéger l'appareil, utiliser de l'eau déminéralisée.
  Ne pas ajouter d'autres substances ou additifs dans le réservoir.
- Revisser le bouchon avec le tube d'aspiration eau au réservoir et le raccrocher à l'appareil (Fig. 7).
- Placer le chiffon (**12/13**) sous la brosse (Fig. 8). Pour appliquer le chiffon (**12/13**), il suffit de positionner la partie nettoyante au sol, puis d'y poser la brosse (**11**). Pour retirer le chiffon, poser un pied sur la patte de dégagement (**12a**) et tirer la brosse vers le haut.

ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil sans le chiffon lorsque vous utilisez la brosse 2 en 1 (11).

UTILISATION

- Brancher la fiche du câble d'alimentation (**4**) dans une prise de courant équipée d'une connexion de mise à la terre. Le voyant de fonctionnement (**8**) s'allumera.
- Le voyant de fonctionnement (**8**) restera allumé pour indiquer que l'appareil est branché au réseau.
- Attendre que le voyant pression (**9**) s'allume. L'appareil est prêt pour être utilisé.
- Pour débloquer la brosse (**11**) de l'appareil, mettre un pied sur la brosse (**11**) et simultanément incliner la poignée (**1**) (Fig. 9). Pour bloquer à nouveau la brosse, la replacer dans la position d'origine (Fig. 9).
- Appuyer sur le bouton demande vapeur (**2**) pour injecter de la vapeur (Fig. 10). Pour interrompre le jet de vapeur, relâcher le bouton demande vapeur (**2**).
- Nettoyer les sols en déplaçant la brosse en avant et en arrière (Fig. 11).
- Pour nettoyer les tapis et moquettes, poser la brosse (avec le chiffon accroché) sur le cadre (**14**) de manière à ce qu'elle puisse glisser sur la surface (Fig. 12).

N.B. : Le voyant pression (**9**) s'allume et s'éteint durant l'utilisation. Cela indique que la résistance électrique se met en marche pour maintenir une température constante ; il s'agit donc d'un phénomène normal.

ATTENTION : Pour retirer le chiffon de la brosse, débrancher d'abord la fiche d'alimentation de la prise électrique puis attendre quelques minutes pour permettre au chiffon de refroidir.

BROSSE TRIANGULAIRE (11A)

La brosse triangulaire (**11A**) est particulièrement adaptée pour le nettoyage des coins. De plus, elle est dotée de poils ce qui la rend idéale pour l'élimination de la saleté la plus tenace.

Pour dégager la brosse triangulaire, procédez de la manière suivante :

- Appuyer sur la patte de dégagement de la brosse triangulaire (**11b**) avec le pied et soulever l'appareil (Fig. 13)

N.B. : Utiliser la brosse triangulaire sans chiffon dans les endroits sales ou incrustés et entre les carreaux, en effectuant un mouvement latéral pour soulever la saleté, puis essuyer la surface avec un chiffon pour recueillir la saleté.

RÉGLAGE DE LA VAPEUR

Vaporetto permet d'optimiser le jet de vapeur lorsque l'on agit sur la poignée de réglage (**10**) (Fig. 14). Pour obtenir un débit plus important, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
En tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit diminue.
Voici quelques conseils pour effectuer le réglage :

- **1 - Vapeur forte :** pour enlever les incrustations, les taches, la graisse et pour désinfecter ;
- **2 - Vapeur normale :** pour moquette, tapis, vitres, sols ;
- **3 - Vapeur délicate** : pour vaporiser les plantes, nettoyer tissus délicats, tapisseries, canapés etc.

ABSENCE D'EAU

Le niveau d'eau est toujours visible grâce au réservoir transparent.
Quand il n'y a plus d'eau à l'intérieur du réservoir (**5**), la vapeur cesse de sortir.
Pour reprendre les opérations, il suffit de remplir le réservoir d'eau (**5**) comme décrit au paragraphe « PRÉPARATION ».

ATTENTION : Cette opération doit toujours se faire après avoir débranché la fiche d'alimentation du réseau électrique.

FILTRE ANTICALCAIRE

De par sa nature, l'eau contient des sels minéraux qui favorisent la formation de calcaire.
VapeurSV330 est doté d'un filtre anticalcaire (**7**) qui diminue le passage de sels minéraux et par là la formation de calcaire.

En tout état de cause, utiliser de l'eau déminéralisée.

Il est conseillé de changer le filtre 2 fois par an.

Pour remplacer le filtre, procéder comme suit :

- Débrancher la fiche d'alimentation.
- Retirer le réservoir d'eau (**5**) (Fig. 3) en le tirant vers le haut, puis enlever le filtre (**7**), toujours en le tirant vers le haut (Fig. 13).
- Placer le nouveau filtre (**7**) en exerçant une pression et vérifier qu'il est parfaitement inséré (Fig. 13), puis remettre en place le réservoir d'eau (Fig. 6).

L'emballage contient un filtre (7) de rechange, outre celui qui est déjà monté sur l'appareil.

N.B. : vous pouvez acheter les filtres anti-calcaire ainsi que les éventuels chiffons de rechange dans les meilleurs magasins d'électroménagers ou sur le site www.polti.com.

STOCKAGE DE L'APPAREIL

Avant de ranger l'appareil:

- Débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique
- Vider complètement le réservoir d'eau (**5**), pour éviter d'éventuelles pertes d'eau.
- Avant de retirer le chiffon de la brosse, attendre quelques minutes pour le laisser refroidir.
- Enrouler le câble d'alimentation autour des enrouleurs (**3**) et (**6**).

Attention :

- ***Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, ne pas oublier de dérouler complètement le câble d'alimentation. L'enrouleur supérieur (3) tourne de 180°, ce qui permet d'enrouler rapidement le câble d'alimentation.***
- ***Ne pas laisser l'appareil branché à la prise de courant avec le câble enroulé.***

CONSEILS PRATIQUES D'UTILISATION DES ACCESSOIRES

PRECAUTIONS

- Avant de traiter à la vapeur des cuirs, tissus particuliers et surfaces en bois, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.
- Pour le nettoyage à la vapeur des surfaces en bois et des sols en cotto traité, faire très attention car une utilisation prolongée de la vapeur peut endommager la cire, le brillant ou la couleur des surfaces à traiter. Il est donc conseillé d'injecter de la vapeur sur ces surfaces pendant de courtes durées de temps, ou de les nettoyer avec un chiffon humecté.
- Le chiffon universel (**11**) peut être utilisé sur la plupart des surfaces. Si le chiffon universel (**11**) ne glisse pas bien, utiliser le chiffon très doux (**14**).

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN GENERAL

- Avant d'effectuer tout type d'entretien, s'assurer que le câble d'alimentation est débranché du réseau électrique.
- Pour le nettoyage externe de l'appareil, il suffit d'utiliser un chiffon humide. Eviter d'utiliser des solvants ou des détergents qui pourraient endommager la surface en plastique.
- Les chiffons peuvent être lavés en suivant les instructions fournies sur l'étiquette.

FRANÇAIS

RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEME	SOLUTION
La vapeur ne sort pas	- Vérifier que le câble est correctement inséré dans une prise de courant appropriée. - Contrôler que le voyant pression (9) est allumé. - Vérifier qu'il y a de l'eau dans le réservoir (5). Si après avoir effectué les contrôles ci-dessus le problème persiste, effectuer l'opération suivante : débrancher la fiche et attendre (environ 2 heures) que l'appareil refroidisse, puis suivre les points indiqués au chapitre "Utilisation". Si le problème persiste, porter l'appareil à un SAV Agréé.

GARANTIE

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée du bon achat ou de la facture.
Les produits Polti sont garantis deux ans à compter de la date d'achat, sur présentation d'un ticket de caisse ou facture détaillés faisant apparaître clairement l'identification du produit acheté.
La présente garantie ne modifie en rien les droits relatifs à certains aspects de la vente et aux garanties sur les biens de consommation dérivant de la Directive européenne 99/44/CE, droits acquis par le consommateur mais qu'il ne peut faire valoir qu'auprès de son revendeur habituel.
La présente garantie est valable dans les Pays qui ont formellement accueilli la directive européenne 99/44/CE. Voir les réglementations locales en matière de garantie pour les autres pays.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti s'engage à réparer gratuitement le produit en cas de vice de matériau ou de fabrication, et ce, sans aucun frais à la charge du client pour la main-d'œuvre ou les pièces détachées.
En cas de défauts irréparables, Polti S.p.A se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement son produit.
Un défaut de conformité léger n'ayant pas pu être réparé ou dont la réparation ou la substitution s'avéreraient trop chers ne donne pas droit à la résiliation du contrat.

Pour obtenir l'intervention sous garantie, le consommateur doit s'adresser à un Service après-vente agréé Polti, muni du ticket de caisse ou de la facture faisant apparaître clairement l'identification du produit et prouvant la date d'achat. A défaut de la preuve d'achat du produit mentionnant la date d'achat, les interventions seront payantes. Nous vous demandons donc de conserver avec soin votre ticket de caisse pendant tout le délai de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

La garantie est sujette à des restrictions et elle ne couvre pas les défauts liés à une mauvaise utilisation de l'appareil ou à une utilisation différente de celle indiquée dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ; la garantie ne couvre pas les défauts dûs à des cas fortuits (incendies, court-circuits) ou de faits imputables à des tiers (altérations). La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par du personnel ou des centres d'assistance non agréés par Polti.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par le client. Elle ne couvre pas non plus les parties (filtres, brosses, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par une usure normale. La garantie ne couvre pas d'éventuels dommages liés au calcaire. Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, choses ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'usage et à l'entretien du produit.
La garantie ne couvre pas le montage d'accessoires modifiés ou non adaptés à l'appareil.

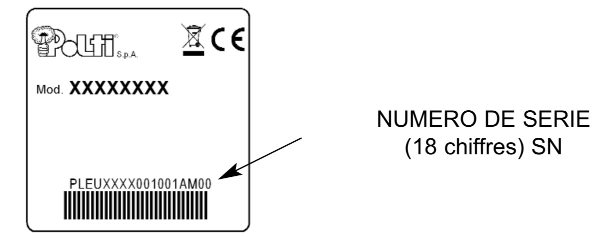
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Enregistrez votre appareil sur notre site www.polti.com.

Vous recevrez un e-mail avec un code promotionnel ainsi que les instructions pour bénéficier des offres en cours.

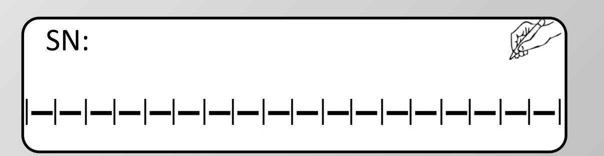
Pour enregistrer votre produit Polti, vous devez saisir, en plus de vos données personnelles, le numéro de série (SN) de l'appareil que vous trouverez sur l'étiquette argentée située sous le produit :

Exemple :



Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de la main, inscrivez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du présent manuel.





REGISTER YOUR PRODUCT
REGISTRA IL TUO PRODOTTO
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

www.polti.com

YOU WILL ENJOY SPECIAL OFFERS
POTRAI USUFRUIRE DI OFFERTE SPECIALI
VOUS POURREZ BÉNÉFICIER D'OFFRES EXCLUSIVES
PODRÁ DISFRUTAR DE OFERTAS ESPECIALES
SIE KÖNNEN DIE SONDERANGEBOTE NUTZEN
VOCÊ APRECIARÁ AS NOSSAS OFERTAS ESPECIAIS

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 10
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	02 351 227
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0845 177 6584
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 069 6

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM



Polti S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 -Bulgarograsso (CO) - Italy